

---

愚拙的富人

The Rich Fool

---

---

## 路加福音 Luke 12:13-21

13 众人中有一个人对耶稣说：“夫子，请你吩咐我的兄长和我分开家业。” 14 耶稣说：“你这个人，谁立我作你们断事的官，给你们分家业呢？” 15 于是对众人说：“你们要谨慎自守，免去一切的贪心；因为人的生命不在乎家道丰富。”

13 Someone in the crowd said to him, "Teacher, tell my brother to divide the inheritance with me." 14 Jesus replied, "Man, who appointed me a judge or an arbiter between you?" 15 Then he said to them, "Watch out! Be on your guard against all kinds of greed; a man's life does not consist in the abundance of his possessions."

---

## 路加福音 Luke 12:13-21

16 就用比喻对他们说：“有一个财主，田产丰盛，17 自己心里思想说：‘我的出产没有地方收藏，怎么办呢？’18 又说：‘我要这么办：要把我的仓房拆了，另盖更大的，在那里好收藏我一切的粮食和财物，19 然后要对我的灵魂说：灵魂哪，你有许多财物积存，可作多年的费用，只管安安逸逸地吃喝快乐吧！’

16 And he told them this parable: "The ground of a certain rich man produced a good crop. 17 He thought to himself, 'What shall I do? I have no place to store my crops.' 18 "Then he said, 'This is what I'll do. I will tear down my barns and build bigger ones, and there I will store all my grain and my goods. 19 And I'll say to myself, "You have plenty of good things laid up for many years. Take life easy; eat, drink and be merry."'

---

## 路加福音 Luke 12:13-21

20 神却对他说：‘无知的人哪，今夜必要你的灵魂，你所预备的要归谁呢？’ 21 凡为自己积财，在神面前却不富足的，也是这样。”

20 "But God said to him, 'You fool! This very night your life will be demanded from you. Then who will get what you have prepared for yourself?' 21 "This is how it will be with anyone who stores up things for himself but is not rich toward God."

---



要谨慎自守，  
免去一切的贪心

Be on your guard against  
all kinds of greed.

---

---

## 路加福音 Luke 12:15

于是对众人说：“你们**要谨慎自守，免去一切的贪心**；因为人的生命不在乎家道丰富。”

Then he said to them, "Watch out! **Be on your guard against all kinds of greed**; a man's life does not consist in the abundance of his possessions."

---

---

## 路加福音 Luke 12:17-19

17 自己心里思想说：‘我的出产没有地方收藏，怎么办呢？’ 18 又说：‘我要这么办：要把我的仓房拆了，另盖更大的，在那里好收藏我一切的粮食和财物， 19 然后要对我的灵魂说：灵魂哪，你有许多财物积存，可作多年的费用，只管安安逸逸地吃喝快乐吧！’

17 He thought to himself, 'What shall I do? I have no place to store my crops.' 18 "Then he said, 'This is what I'll do. I will tear down my barns and build bigger ones, and there I will store all my grain and my goods. 19 And I'll say to myself, "You have plenty of good things laid up for many years. Take life easy; eat, drink and be merry." '

---

---

## 8次提到“我” Mentioned "I" 8 times

(V17) 我怎么办呢？ What shall I do?

(V17) 我没有地方。 I have no place.

(V17) 我可以用来收藏我的出产。 I may gather my crops.

(V18) 我要这么办。 This is what I'll do.

(V18) 我要把我的仓房拆了。 I will tear down my barns.

(V18) 我要另盖更大的。 I will build bigger ones.

(V18) 我要在那里收藏我的粮食和财物。 I will store all my grain and goods.

(V19) 我要对我的灵魂说。 I will say to my soul.

---



---

## 使徒行传 Acts 20:35

我凡事给你们作榜样，叫你们知道应当这样劳苦，**扶助软弱的人**，又当纪念主耶稣的话，说：**‘施比受更为有福。’**

In everything I did, I showed you that by this kind of hard work we must **help the weak**, remembering the words the Lord Jesus himself said: **'It is more blessed to give than to receive.'**

---

---

怜悯关爱贫穷的人是一种善行，也是一种福分。施比受更为有福——能够成为别人的帮助是一种幸福，更是一种生命的满足。

Compassion and caring for vulnerable groups are forms of good deeds and blessings that we can give. It is more blessed to give than to receive. Being able to help others can be considered a form of happiness and satisfaction in life.

---

---



# 人的生命 不在乎家道丰富

A man's life does not  
consist in the abundance  
of his possessions

---

---

## 路加福音 Luke 12:15

于是对众人说：“你们要谨慎自守，免去一切的贪心；  
因为**人的生命不在乎家道丰富。**”

Then he said to them, "Watch out! Be on your guard against all kinds of greed; **a man's life does not consist in the abundance of his possessions.**"

---

---

## 传道书 Ecclesiastes 5:10

贪爱银子的，**不因得银子知足**；贪爱丰富的，**也不因得利益知足**。  
这也是虚空。

Whoever loves money never has money enough; whoever loves wealth is never satisfied with his income. This too is meaningless.

---

---

## 马可福音 Mark 8:36-37

36 人就是赚得全世界，**赔上自己的生命**，有什么益处呢？ 37 人还能**拿什么换生命呢？**

36 What good is it for a man to gain the whole world, yet forfeit his soul? 37 Or what can a man give in exchange for his soul?

---

---

## 路加福音 Luke 12:21

凡为自己积财，在神面前**却**  
**不富足的**，也是这样。

"This is how it will be with anyone  
who stores up things for himself  
**but is not rich** toward God."



---

## 约翰福音 John 10:10

…我来了，是要叫羊（或作“人”）**得生命，并且得的更丰盛。**

...I have come that they may have life, and have it to the full.

耶稣到世上来，就是要叫人得生命——不但得生命，并且要得更丰盛的生命。Jesus came to the world to give us life - not only life, but a more abundant life.

---



---

可能你什么都有...

但是 *你的生命满足吗?*

Maybe you have everything...

But is *your life satisfying?*

---